

Collation du volume :

Feuillet 1 : Titre.

Feuillet 2 (recto et verso) : Épître dédicatoire suivante :

Τῷ ἐνδοξοτάτῳ, μεγαλοπρεπεστάτῳ, θεοσεβεστάτῳ καὶ
γαληνοτάτῳ κυρίῳ κυρίῳ Ἰωάννῃ Ἀντωνίῳ τῷ βωϊβόνδᾳ,
ἀξιοπρεπεστάτῳ καὶ αὐτεξουσιωτάτῳ πάσης Μολδοβλαχίας
καθηγεμόνι τὴν ἅπασαν αἰδῶ καὶ εὐλάβειαν.

Μᾶλλον μὲν ὡς ὑμνογράφοι, οὐχὶ δὲ ὡς τυπογράφοι νὰ παρασταθοῦμεν εἰς τὸ παρὸν ἤρμοζεν εἰς ἡμᾶς κατέμπροσθέν σου, θεοσεβέστατε καὶ γαληνότητε καθηγεμόν, διὰ νὰ ὑφάνωμεν οὐ μόνον λόγους πανηγυρικοὺς εἰς τὸ πολυῦμνον καὶ πολυθρύλλητον ὄνομα τῆς σῆς αὐτοδεσπότου καθηγεμονίας, οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ ὑπερβολικὰ νὰ κατασκευάσωμεν τὰ ἐγκώμια εἰς τὴν ἀθάνατον καὶ ὑπερύμνητον εὐκλειαν τῆς ἐνδοξοτάτης σου φύτλης. Ἄλλ' ἐπειδὴ ἀποροῦμεν τῆς ῥητορικῆς εὐφραδείας καὶ ποιητικῆς ἀρμονίας, τῶν δὲ τυπογραφικῶν χαρακτήρων εὐποροῦμεν, ἰδοὺ ὅπου ἀφιερώνοντες τῇ σοῦ μεγαλοπρεπεστάτῃ αὐτοδεσποτεῖᾳ δι' ἐγχαράξεως χαλκογραφικῆς τὴν παροῦσαν ἱστορικὴν βίβλον, ἐγκολάπομεν ἐπὶ τὸ αὐτὸ τὴν ἀθανασίαν τοῦ σοῦ περιφήμου καὶ δεδοξαμένου ὀνόματος εἰς μνήμην ἀτελευτήτων αἰώνων· καὶ ἡμᾶς αὐτοὺς ὁμοίως προσφέρομεν κλιτοῖς τοῖς γούνασιν, ὥσπερ ὑπηρετικούς δούλους, τῇ πανυπερτάτῳ σου μεγαλειότητι. Δέξου λοιπὸν, γονυπετῶς ἱκετεύομεν, μὲ τὸ πρᾶον καὶ ἐπεικὲς τῆς σῆς ἐμφύτου καλοκαγαθίας τὴν παροῦσαν Ἐπιτομὴν τῆς ἱεροκοσμικῆς ἱστορίας· εἰς τὴν διήγησιν τῆς ὁποίας κατοπτριζόμενος τὰ χριστιανικοπρεπέστατα ἔθνη καὶ ἐνάρετα κατορθώματα τῶν ἁγίων ἐκείνων ἀνδρῶν, ὥσπερ καὶ τὰς δεσποτείας, φρονήσεις, ἀνδραγαθίας καὶ νικητήρια ἄθλα τῶν αὐτοκρατόρων καὶ λοιπῶν στρατηγάρχων ἡρώων, θέλεις κατοπτρευθῆς παντάπασιν τὸν ἑαυτὸν σου περικοσμημένον καὶ ἀπὸ Ἄγαμέμνονος ἐξουσίαν, καὶ ἀπὸ Νέστορος σωφροσύνην, καὶ ἀπὸ ἀνδρείαν Ἀχιλλέως, καὶ ἀπὸ τρέπαια καὶ βραβεῖα Μακεδόνας. Ναί, κατὰ ἀλήθειαν, τῇ γαληνότητί σου ἔπρεπεν ἡ καθιέρωσις τοῦ παρόντος βιβλίου, ἐπειδὴ νὰ εἶσαι ἔχι μόνον χαριτόμορφος θεᾶ, ἀλλ' ἔτι τυραννίδος ἄξιον εἶδος. Καὶ διότι ὡς ἀριστάρχην πάσης Μολδοβλαχίας σεβόμενοί σε οἱ

